

上訴案第 510/2016 號

上訴人：A

## 澳門特別行政區中級法院合議庭判決書

### 一、 案情敘述：

檢察院控告嫌犯 A 為直接正犯，其既遂行為以競合方式觸犯《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰的五項偽造文件罪，並請求初級法院以合議庭普通訴訟程序對其進行審理。

初級法院刑事法庭的合議庭在第 CR3-15-0017-PCC 號普通刑事案件中，經過合議庭庭審，最後作出了以下的判決：

1. 嫌犯 A 被控告為直接正犯，其既遂行為以競合方式觸犯《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰的五項偽造文件罪，罪名成立，每項判處七個月徒刑。
2. 嫌犯上述五罪競合，判處嫌犯合共一年六個月徒刑之單一刑罰，緩期兩年執行。

嫌犯 A 對此判決不服，向本院提起上訴。<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> 其葡文內容如下：

- 
- a. Vem o presente recurso interposto da decisão supra referida que condenou a arguida, A (A), ora recorrente, pela pratica de 5 (cinco) crimes de falsificação de documento, p. e p. pelo art.º 244º, nº 1, a) do C.P. – 7 meses de prisão por cada um destes crimes – na pena única de 1 ano e 6 meses de prisão, cuja a execução foi suspensa pelo período de 2 anos.
- b. Não se conforma a arguida recorrente com a pena única que lhe foi aplicada, porquanto, salvo o devido respeito, o comportamento desviante da arguida não tipifica a prática de 5 crimes de falsificação, mas constitui um só crime continuado, nos termos do nº 2 do art.º 29º do C.P.
- c. É patente da matéria assente que a arguida recorrente praticou os factos por que foi condenada, sempre da mesma maneira (assinando falsamente em nome da B (B), os cinco documentos) e no mesmo dia.
- d. Todos os actos foram praticados ao mesmo tempo e da mesma forma.  
Não há dúvida, por isso, que a culpa da arguida, por estes factos, deveria estar consideravelmente diminuída.
- e. O instituto do crime continuado conduz a que várias condutas criminais, que deveriam constituir uma pluralidade de infracções, seja m unificadas num único crime, para efeitos punitivos, por força da diminuição da culpa do agente.
- f. Do ponto de vista objectivo, a realização continuada deve violar de forma plúrima o mesmo tipo de crime ou vários tipos de crime que fundamentalmente protejam o mesmo bem jurídico e, por outro lado, a acção deve ser executada por forma essencialmente homogênea e no quadro da solicitação de uma mesma situação exterior.
- g. Do ponto de vista subjectivo, como explica EDUARDO CORREIA (Direito Criminal, Coimbra, Almedina, 1871, Vol. II, p. 209), modernamente, sobressai uma construção teleológica do conceito, que atende à gravidade diminuída que uma tal situação revela em face do concurso real de infracções e procura, assim, encontrar no menor grau de culpa do agente a chave do problema.
- h. No caso dos autos, é inquestionável que a actividade criminosa da arguida foi sempre a mesma e motivada por uma mesma solicitação exterior: a procura de um ganho suplementar em relação ao valor de compra dos apartamentos, r parte da empresa onde a arguida estava inserida.
- i. O facto de não ter tido, da parte do responsável da “C Ltd.”, o D (D), a menor oposição – ao facto da arguida, no local, ter preenchido os cinco documentos de reserva de compra e venda e assinado em nome de B (B),- constitui uma relação una com o crime de falsificação, o que diminui consideravelmente a culpa da arguida.
- j. Afigura-se, por isso, à arguida recorrente que a sua conduta, ao contrário do que foi decidido pelo Tribunal “a quo”, não poderia deixar de ser subsumida à figura do crime continuado, nos termos do art.º 29º, nº 2 do C.P..
- k. A pena então aplicável deveria ter sido aquela que se reportasse ao único crime que integra a continuação criminosa, o crime de falsificação, a que o Tribunal “a quo” aplicou a pena de 7 meses de prisão.

Também suspensa na respectiva execução pelo período de 2 anos.

Termos em que

Deverá ser dado provimento ao presente recurso nos termos supra peticionados.

檢察院不服判決，向本院提起上訴，其內容如下：

1. 上訴人在同一天內假冒他人名義，在 5 份購買樓宇的認購書上作出簽署，製作了 5 份虛假合同。
2. 首先 5 份樓宇認購書都是獨立的文件合同，互不關連，屬 5 個獨立法益。
3. 5 份合同除了樓層和座號不同，樓價金額也不盡相同，分別是 37 樓 D 座售港幣 3,351,420 元，37 樓 E 座售港幣 3,432,690 元，39 樓 C 座售港幣 3,449,600 元，39 樓 D 座售港幣 3,394,720，39 樓 E 座售港幣 3,477,040 元，因此上訴人從中可獲佣金利益也不相同，從而所造成的損害也不相同。
4. 上訴人在 5 份樓宇認購書假冒他人簽名，認購 5 個住宅單位，其所面對的是 5 個獨立的文件審核，存在不同職員的審核，也就是說，上訴人必須從中克服同樣的困難才可獲得通過，其犯罪決意並不是因某個相同的外在情況的存在而誘發，也就是根本不存在一種誘發、便利、促使或驅使連二連三的連續犯罪的外在客觀因素。
5. 此外，上訴人每製作一份文件，即具備一獨立故意犯罪，面對著確鑿的事實整體，顯然不存在誘發實行犯罪且可相當減輕上訴人罪過的同一外在情況。在本案中，未能得出上訴人的故意程度是因客觀條件的持續在而獲得相當減輕，從而可降低對其行為的譴責性，亦即未符合連續犯之規定。上訴人 5 次冒充他人身份製作出份虛假合同，其行為構成 5 項偽造文件罪。
6. 刑事法律教授 Eduardo Correia 就連續犯這個概念，在澳門《刑法典》第 29 條第 2 款條文中實質吸納這一學說。根據這學說，以連續犯論處犯罪人的真正前提，是奠基在具體個

案中，存在一個可在相當程度上，使行為人在重複犯罪時感到便利，和因此可相當減輕其在每次重複犯罪時的罪過程度的外在情況。Eduardo Correia 教授並列舉了 4 個典型範例，通姦，偷竊，製造假錢幣.....，以確定何謂「外在情況」，在該 4 個範例中，行為人在第 2 次的犯罪行為的過錯程度均在相應的「外在情況」出現下，得到相當的減輕，故基於實質公平原則和過錯原則，應以連續犯論處。

7. 然而在本案中，上訴人所製作的 5 份虛假合同，是各自獨立的 5 個法益，每個獨立法益都有不同的難度要通過，在 2010 年的熾熱炒樓現實環境中，案中 5 個住宅單位因座向樓層不同和樓層不同，社會上眾多潛在買家，爭奪是異常激烈的，5 份偽造文件所關係的 5 個住宅因內容有不同，文件被審核的難度自然不同。從樓價和上訴人可獲得不同佣金可確認這一事實。當「外在情況」存有差異，就沒有得到相當的減輕，這就不符合連續犯的規定。

8. 綜上所述，本院認為，上訴人的上訴理由不成立，應予駁回。

駐本院助理檢察長提出法律意見書，其內容如下：

上訴人 A 於 2016 年 5 月 20 日被初級法院合議庭判處其以直接正犯及既遂方式觸犯 5 項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰之「偽造文件罪」，每罪判以 7 個月徒刑；五罪並罰，共判處 1 年 6 個月徒刑之單一刑罰，緩刑 2 年。

上訴人 A 不服上述初級法院合議庭裁判，因而向中級法院提起上訴。

在其上訴理由闡述中，上訴人 A 認為被上訴裁判違反了《刑法典》第 29 條第 2 款之規定。

對於上訴人 A 之上訴理由，我們認為應成立。

上訴人 A 認為其製造 5 份預約買賣合同的時間及方式相同，且都是基於其相獲取有關公司佣金的推動下作出的行為，係屬於可相當減輕其罪過之同一外在情節，符合連續犯情況，從而請求以直接正犯、既遂及連續犯方式判處上訴人 A1 項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰之「偽造文件罪」，改判 7 個月徒刑；否則，被上訴之合議庭裁判將違反《刑法典》第 29 條第 2 款之規定。

在其上訴理由中，上訴人 A 並無就罪名認定或其他事實事宜提出質疑，只就犯罪形式是否符合連續犯方式而作出爭議。

關於《刑法典》第 29 條連續犯之規定，除了上訴人 A 在其上訴理由中所引用的終審法院裁判之外，中級法院於 2013 年 10 月 31 日在第 528/2013 號上訴案件亦曾作出精闢見解：

“1.以連續犯論處犯罪人的真正前提，是奠基於在具體案情內，存在一個可在相當程度上，使行為人在重複犯罪時感到便利、和因此可相當減輕（亦即以遞減方式逐次減輕）其在每次重複犯罪時的罪過程度的外在情況。

.....”

而 Paulo Pinto de Albuquerque 曾指出：

“行為人在相同情況下，在多個文件上作出實物或內容的偽造行為，則僅觸犯 1 項犯罪而已<sup>2</sup>。”（參見《Comentário do Código Penal-à luz da Constituição da República e da Convenção Europeia dos Direitos do Homem》，Paul Pinto de Albuquerque，第 2 更新版，第 757 頁第 21 點）

在本具體個案中，已證事實顯示，上訴人 A 製作 5 份虛假的樓宇

---

<sup>2</sup> 原文為：“Comete um só crime o agente que, na mesma ocasião, realiza actos de falsificação material e ideológica de diversos documentos.”

單位內部認購書的日期均為 2010 年 4 月 9 日，均是在未經 B 的知悉及同意下以 B 的名義作出的。

在充分尊重的前提下，我們認為上訴人 A 在製作第一份虛假的認購書之後，要繼續製作第二份、第二份.....的虛假認購書，絕對是十分便利的事（只消從電腦打印機中打印一份空白認購書出來，又或直接在手邊已擁有的空白認購書上填上虛假資料即可）。

換句話說，上訴人 A 在實施第一次犯罪之後，會接連地實施隨後次數的犯罪，確實是基於重複犯罪是十分便利的事。

可以認為，上訴人 A 在每次重複犯罪時的罪過程度係以遞減方式逐次減輕的，正正屬於《刑法典》第 29 條第 2 款所規定“能在相當程度上減輕行為人罪過的外在情況”，屬於連續犯。

因此，應判處上訴人 A 以直接正犯、既遂及連續犯方式觸犯 1 項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰之「偽造文件罪」；並根據《刑法典》第 73 條、第 40 條、第 64 條及第 65 條之規定，對上訴人 A 予以符合製作 5 份偽造文件的不法性及罪過比例的刑罰。

鑒於此，在充分尊重的前提下，我們認為，被上訴的合議庭裁判確實在適用法律上存在錯誤，已違反《刑事訴訟法典》第 400 條第 1 款及《刑法典》第 29 條第 2 款之規定；故意裁定上訴人 A 此部份上訴理由成立。

綜上所述，我們認為應裁判上訴人 A 所提出的上訴理由成立，應判處上訴人 A 以直接正犯、既遂及連續犯方式觸犯 1 項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰之「偽造文件罪」；並根據《刑法典》第 73 條、第 40 條、第 64 條及第 65 條之規定，重新對上訴人 A 予作出量刑。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，各助審法官檢閱了

卷宗，對上訴進行審理，並作出了評議及表決。

## 二、事實方面：

原審法院經庭審辯論後，認定了以下已證事實和未證事實：

- 案發期間，嫌犯 A 在一家地產公司任職地產代理。
- 從 2010 年 2 月起，C 有限公司負責銷售位於 xxx 街的「xxx」大廈的部份住宅單位。
- 得悉此事後，嫌犯想到利用他人的身份資料向 C 有限公司認購單位：一方面，利用等待辦理樓宇買賣手續的期間物色願意以比 C 有限公司開出的售價更高價格購入單位的買家，從中賺取轉售單位的差價；另一方面，以物業中介代理人的身份賺取單位的銷售用途。
- 為實現上述計劃，嫌犯於 2010 年 4 月 9 日來到 C 有限公司的辦公室，向負責人 D 謊稱有一名客戶 B 有意認購 xxx 第 x 座 37 樓 D、E 及 39 樓 C、D、E 共五個住宅單位。
- 實際上，B 並沒有委託嫌犯或其他人認購上述單位。
- 當日，嫌犯以 B 的名義填寫了五份內部認購協議書，並冒認 B 以買方身份在合同上簽署（見第 70 至 78 頁）。
- 嫌犯在自由、自願及有意識的情況下，為了取得不正當利益，冒充他人在五份認購書上簽署，製作出五份虛假的合同。
- 嫌犯知道其行為觸犯法律，會受法律制裁。
- 另外證明下列事實：
- 根據刑事紀錄證明，嫌犯為初犯。
- 嫌犯坦白承認實施了被控告之事實。

- 嫌犯聲稱其受教育程度為中學畢業，為市場業務推廣員，每月收入為澳門幣 8,000 元，無家庭及經濟負擔，需幫親戚子女讀書。
- 未獲證明之事實：
- 無對判決重要之事實尚待證明。

### 三、法律部份：

上訴人在其上訴理由中，認為其製造 5 份預約買賣合同的時間及方式相同，且都是基於其想獲取有關公司佣金的推動下作出的行為，係屬於可相當減輕其罪過之同一外在情節，符合連續犯情況，應該以直接正犯、既遂及連續犯方式判處上訴人 A1 項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰之「偽造文件罪」，並請求改判 7 個月徒刑。

也就是說，上訴人僅僅提出了其犯罪行為構成連續犯的問題。

我們知道，討論這個問題，關鍵在於行為人所實施的多數犯罪行為的時候是否存在一個可在相當程度上，使行為人在重複犯罪時感到便利和因此可相當減輕（亦即以遞減方式逐次減輕）其在每次重複犯罪時的罪過程度的外在情況。然而，在本案中，要討論的問題卻僅僅留在需要討論犯罪行為的犯意的單一性還是多數性的基本問題上。

關於這個問題，中級法院在 2016 年 5 月 26 日的第 1044/2015 號上訴案的判決書中很好地解決了這個問題：如果一個犯罪行為僅僅構成一項同樣的罪名，而嫌犯實際上實施的多數犯罪行為觸犯的罪名的數目取決於其所採取的犯意的數目——如果僅為一個，那麼就只有一個犯罪，如果多數，那麼就是多個犯罪。而只有在多個犯意的情況下才有可能談到連續犯罪的問題。

正如尊敬的助理檢察長在意見書中所引用 Paulo Pinto de Albuquerque 那樣：“行為人在相同情況下，在多個文件上作出實物或



內容的偽造行為，則僅觸犯一項犯罪而已。”<sup>3</sup>

在本案中，已證事實顯示，上訴人 A 製作 5 份虛假的樓宇單位內部認購書的日期均為 2010 年 4 月 9 日，均是在未經 B 的知悉及同意下以 B 的名義作出的，用以向 C 有限公司認購單位之用，一方面，利用等待辦理樓宇買賣手續的期間物色願意以比 C 有限公司開出的售價更高價格購入單位的買家，從中賺取轉售單位的差價；另一方面，以物業中介代理人的身份賺取單位的銷售用途。

也就是說，上訴人雖然製作了 5 份虛假的樓宇單位內部認購書，但是這些均是在同一個犯意之下實施的，這能構成一項罪名，而尚未進入討論連續犯的範圍。

因此，以不同的理由裁定上訴人的上訴理由成立，改判上訴人觸犯一項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰的「偽造文件罪」。

至於量刑方面，基於上訴人所偽造的文件的數目，以及原審法院所認定的相同的犯罪情節，我們認為，改判上訴人 9 個月的徒刑，並維持緩刑的決定，比較合適。

#### 四、決定：

綜上所述，中級法院，以不同的理由，裁定上訴人的上訴理由成立，改判上訴人觸犯一項《刑法典》第 244 條第 1 款 a 項所規定及處罰的「偽造文件罪」，處以 9 個月的徒刑，緩刑兩年。

無須判處訴訟費用。

澳門特別行政區，2017 年 2 月 9 日

---

<sup>3</sup> 原文為：“Comete um só crime o agente que, na mesma ocasião, realiza actos de falsificação material e ideológica de diversos documentos”, 參見《Comentário do Código Penal-à luz da Constituição da República e da Convenção Europeia dos Direitos do Homem》，Paul Pinto de Albuquerque，第 2 更新版，第 757 頁第 21 點。

蔡武彬

司徒民正

陳廣勝